

2012 年首都师范大学翻译硕士考研试题（回忆版）

本试题由 kaoyan.com 网友默默 Sophie 提供

一、英译汉(10 个, 10 分)

1. Patriotic missile
2. hegemonism
3. the Greater East Asia Co-prosperity Sphere
4. the Falungong cult
5. legal code
6. Hypertext
7. mortgage/secured loan
8. historical materialism
9. Buddhist scriptures

二、汉译英(20 个, 20 分)

1. 澳门特别行政区基本法
2. 八国联军
3. 半封建社会
4. 春运
5. 核反应堆事故
6. 思想道德修养
7. 大病统筹
8. 大办酒席
9. 豆腐渣工程
10. 暴力犯罪
11. 文化产业
12. 产业结构失调
13. 文化主旋律
14. 繁文缛节
15. 继往开来
16. 历史文物

汉语写作与百科知识(四大题, 满分 150 分)

一、选择题(15 个, 30 分)

1. “执子之手, 与子偕老”出自哪一部书  
A 《诗经》 B 《论语》 C 《楚辞》 D 不记得了
2. 金庸的著作《天龙八部》的书名来源于哪一学派的思想  
A 道家 B 佛教 C 儒家 D 基督教
3. 莫扎特生前未完成的作品是  
A 《欢乐颂》 B 《安魂曲》 C 《卡农》 D 不记得了
4. 下列哪个选项不是杭州的景区之一  
A 青城山 B 二泉映月 C 西湖 D 雷峰塔

5. 被鲁迅誉为“史家之绝唱”的著作是  
A 《史记》 B 《左传》 C 《离骚》 D 不记得了
6. “司空见惯”中的“司空”指的是  
A 一种官职 B 一个姓氏 C 一种天文现象 D 不记得了
7. 在 1519-1522 年, 是谁带领船队环游地球  
A 哥白尼 B 开普勒 C 布鲁诺 D 麦哲伦
8. 白金汉宫在下列哪一个国家  
A 美国 B 英国 C 法国 D 德国
9. 下列哪个国家是世界上出口羊毛最多的国家  
A 中国 B 智利 C 澳大利亚 D 印度
10. 下列哪个城市是专门作为政治中心而新建起来的首都  
A 华盛顿 B 悉尼 C 里约热内卢 D 温哥华
11. 自由女神像是哪个国家送给美国的  
A 英国 B 日本 C 法国 D 德国
12. 《1984》是谁的作品  
A 不记得了 B 惠特曼 C 福克纳 D 乔治·奥威尔

## 二、名词解释 (4 个, 20 分)

1. 玄奘
2. 三纲五常
3. 通天塔
4. 尤金·奈达

## 三、应用文写作 (40 分)

一家翻译公司招聘翻译人员, 要求写一个招聘启事 内容需包含以下 2 点要求: (限 450 字以内)

1. 公司主要从事人文社会科学方面的翻译
2. 对应聘者的具体要求

## 四、大作文 (60 分)

根据刘宓庆的一段话, 大概其为: “语感是经过漫长时期的历时传递和共时应用所形成的, 是一种语言表现法的优化机制。语感的不同之处在于它不受思维方式的束缚, 不固定于某一特定的模式。”

请根据你的理解进行具体分析。(800 字以内)

以上试题来自 kaoyan.com 网友的回忆, 仅供参考, 纠错请发邮件至 suggest@kaoyan.com。